

۱ «هؤلاء الفلاحون جالسون في الحديقة على الكراسي الخشبية.» ترجمه درست کدام است؟

- ۱ این کشاورزان، در باغشان روی صندلی‌های آهنی نشسته‌اند.
 ۲ اینها کشاورزانی هستند که در باغ‌ها روی صندلی‌های چوبی نشسته‌اند.
 ۳ آن کشاورزان، در باغ روی صندلی‌هایی از چوب نشسته‌اند.
 ۴ این کشاورزان، در باغ روی صندلی‌های چوبی نشسته‌اند.

۰.۵

۲ در جای خالی، گزینه مناسب به‌کار ببرید.

- ۱- هاتانِ، مُسْرُورَتانِ. الرَّجُلُ □ المَرأتانِ □
 ۲- الجَزيرةُ، مَجْهولَةٌ. ذَلِكَ □ تِلْكَ □
 ۳- هذانِ، مُرْتَفَعانِ. الْجَبَلانِ □ الْوَرْدَةُ □
 ۴- النَّافِذَةُ، خَشْبِيَّةٌ. هَذَا □ هَذِهِ □
 ۵- ذَلِكَ، نَظِيفٌ. الطَّالِبَةُ □ الطَّالِبُ □
 ۶- هَذِهِ، كَبِيرَةٌ. الْمَدْرَسَةُ □ الْمَسْجِدانِ □

۱.۵

۳ ترجمه نادرست کدام است؟

- ۱ الجنة تحت أقدام الأمهات! بهشت زیر گام‌های مادران است!
 ۲ العلم في الصغر كالنقش في الحجر! دانش در خردسالی همچون کنده‌کاری در سنگ است!
 ۳ أولئك البنات في يسار النساء طالبات صفنا! آن دختران در [سمت] چپ زنان، دانش‌آموزان کلاس ما هستند!
 ۴ أين البقرة؟ تلك وراء سيارة جدى في بستان الرمان! گاو کجاست؟ او جلوی ماشین پدرم در باغ سیب است!

۰.۵

۴ این جمله‌ها را به فارسی ترجمه کنید؛ سپس زیر اسم‌های اشاره خط بکشید.

- ۱- ذَلِكَ الطَّالِبُ النَّاجِحُ، فِي الصَّفِّ الْأَوَّلِ.
 ۲- هَذِهِ الطَّالِبَةُ النَّاجِحَةُ، فِي الصَّفِّ الْأَوَّلِ.
 ۳- هَذَا الْوَلَدُ، فِي هَذِهِ الْمَدْرَسَةِ.
 ۴- هَذِهِ الْبِنْتُ، فِي تِلْكَ الْمَدْرَسَةِ.
 ۵- ثَمَرُ هَذِهِ الشَّجَرَةِ الْكَبِيرَةِ، لَذِيذٌ.

۱.۵

۵ با توجه به تصویر به پرسش‌های زیر پاسخ کوتاه دهید (در یک کلمه).



۱- هَلْ هَذِهِ شَجَرَةُ الْعِنَبِ؟



۲- هَلْ هُنَا مَدِينَةُ شِيرَاز؟



۳- هَلْ هُنَا بُسْتَانٌ؟



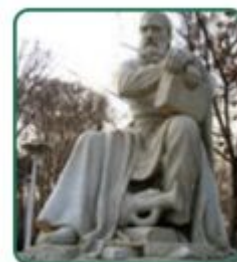
۴- هَلْ هُوَ بَائِعُ الْحَقَائِبِ؟

۶ پاسخ هر پرسش کدام است؟



۱- مَنْ هَذِهِ الْمَرْأَةُ؟ ☐ هُوَ ضَيْفٌ. ☐ هِيَ كَاتِبَةٌ. ☐

سیده اعظم حسینی نویسنده کتاب دا

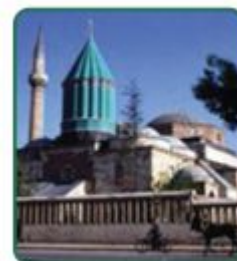


۲- مَنْ هُوَ؟ ☐ هُوَ شَاعِرٌ إِيرَانِيٌّ. ☐ نَعَمْ؛ هُوَ شَاعِرٌ. ☐

حکیم خیام نیشابوری



۳- مَنْ هِيَ؟ ☐ هِيَ لَاعِبَةٌ مُحَبِّبَةٌ. ☐ هِيَ جُنْدِيَّةٌ شُجَاعَةٌ. ☐



۴- لِمَنْ هَذَا الْمَرْقَدُ؟ ☐ لِمَوْلَانَا جَلَالِ الدِّينِ. ☐ هَذَا جَلَالِ الدِّينِ. ☐

مرقد مولوی در ترکیه

۷ ترجمه کنید.

۱- (مَنْ رَبُّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ)

۲- لِمَنْ ذَلِكَ الْجَوَالُ الْجَمِيلُ؟ - لِلْسَيِّدِ أَخْلَاقِي.

۳- مَنْ هَذِهِ الْبِنْتُ الصَّغِيرَةُ؟ - هِيَ أُخْتُ سَيْنَا.

۴- مَنْ فِي الْعَرْفَةِ؟ - الضُّيُوفُ فِي الْعَرْفَةِ.

۵- مَنْ أَنْتَ يَا بَنَاتُ؟ - نَحْنُ طَالِبَاتُ ذَلِكَ الصَّفِّ

۸ ترجمه کنید.

- ۱- ما هاتان؟ - هاتان، هَدَيْتَانِ غَالِيَتَانِ
- ۲- ما هذه؟ - هذه، جَائِزَةٌ ذَهَبِيَّةٌ لِلْفَائِزِ الْأَوَّلِ
- ۳- ماذا في تلكِ السَّيَّارَةِ الْكَبِيرَةِ؟ - حَقَائِبُ الْمُسَافِرِينَ

۰.۷۵

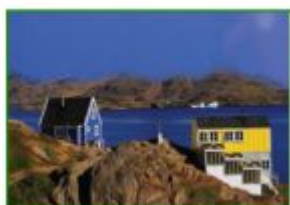
۹ متضاد کلمات زیر کدام است؟

(حُسْن - رَخِيصَةٌ - كَثِير - جَالِس - جَمَاعَةٌ - بَعِيد)

قَرِيبٌ ≠ قَلِيلٌ ≠ وَحْدَةٌ ≠
وَاقِفٌ ≠ سَوْءٌ ≠ غَالِيَةٌ ≠

۱.۵

۱۰ با توجه به تصاویر به پرسش‌های زیر پاسخ کوتاه دهید.



۲- أَيْنَ الْبَيْتَانِ؟



۱- أَيْنَ الْبَقَرَةُ؟

۰.۵

۱۱ کلمات مرتبط در ستون «الف» و «ب» را به هم وصل کنید.

ب

الف

الْجَدَّ
الْحَوَارِ
الْوَالِدَانِ
الذَّهَبَ

كَلَامٌ بَيْنَ شَخْصَيْنِ:
أَبُو الْأَبِ وَأَبُو الْأُمِّ:
قِيمَتُهُ غَالِيَةٌ:
النَّظَرُ فِي وَجْهِهِمَا عِبَادَةٌ:

۱.۲۵

۱۲ جملات زیر را ترجمه کنید.

الف

اَلْعَالَمُ بِلَا عَمَلٍ كَالشَّجَرِ بِلَا ثَمَرٍ.

۰.۵

ب

حُسْنُ السُّؤَالِ نِصْفُ الْعِلْمِ.

۰.۵

پ

طَلَبُ الْعِلْمِ فَرِيضَةٌ.

۰.۵

ت

آفَةُ الْعِلْمِ النِّسْيَانُ.

۰.۵

۱۳ جمله‌های زیر را ترجمه کنید.

الف

{هَلْ جَزَاءُ الْإِحْسَانِ إِلَّا الْإِحْسَانُ}

۰.۵

ب

اَلْمُؤْمِنُ قَلِيلُ الْكَلَامِ كَثِيرُ الْعَمَلِ.

۰.۵

پ

سُكُوتُ اللِّسَانِ سَلَامَةٌ الْإِنْسَانِ.

۰.۵

ت

رُبَّ كَلَامٍ جَوَابُهُ السُّكُوتُ.

۰.۵

۱۴ جملات زیر را ترجمه کنید.

الف

اَلْخَيْرُ كَثِيرٌ وَ فَاعِلُهُ قَلِيلٌ.

۰.۵

ب

اَلْإِنْسَانُ عَبْدُ الْإِحْسَانِ.

۰.۵

پ

سَلَامَةُ الْعَيْشِ فِي الْمُدَارَةِ.

۰.۵

۱۵ ترجمه کدام عبارت نادرست است؟

- ۱ هاتان الوردتان علی الكرسي لهذه البنت الناجحة: این دو گل روی صندلی برای این دختر موفق است!
- ۲ أولئك اللاعبين فائزون في المسابقتين هذه السنة: آن بازیکنان امسال در دو مسابقه برنده هستند!
- ۳ في كتب القصص غير للأطفال و الكبار: در کتاب‌های داستان عبرتی برای کودکان و خردسالان هست!
- ۴ هم أحياء و تفكرهم خير من عبادة هؤلاء: ایشان زندگانند و اندیشه‌شان بهتر از عبادت اینان است!